

教育局通函第 131/2020 號

分發名單：各中小學校校長

副本送：各組主管（備考）

---

2020/21「環保為公益」運動

摘要

香港公益金（公益金）即將舉辦 2020/21「環保為公益」運動，以協助改善環境及提升學生的環保意識，同時為公益金籌募善款。此運動由教育局公益少年團協辦。請各校校長鼓勵教師及學生組隊參加，共襄善舉。

詳情

2. 2020/21「環保為公益」運動包括下列籌款活動：

- （甲）慈善清潔籌款、慈善遠足籌款及「你想」環保籌款
- （乙）慈善花卉義賣籌款

隨函夾附由公益金提供的活動詳情及參加表格。

3. 公益少年團會員學校如欲參加上述籌款活動，毋須填寫夾附的報名表格，各分區執行委員會稍後將公布有關詳情。

4. 非公益少年團會員學校如有意組成校本／聯校隊伍參加上述籌款活動，請填妥夾附的報名表格（表格一），並於**2020年11月27日**或之前以電郵([greening@commchest.org](mailto:greening@commchest.org))或傳真(號碼:2506 1201)方式傳送至公益金辦事處。

5. 由公益金印製的海報及單張稍後會以郵寄方式寄至學校，請學校把海報張貼於校園當眼處，以廣宣傳。

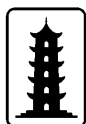
查詢

6. 如有查詢，請致電 2599 6111 與公益金辦事處或 2892 6660 與公益少年團辦事處聯絡。

教育局局長  
(容寶樹代行)

連附件

二零二零年十月九日



# 2020/21 「環保為公益」運動

公益金辦事處地址：香港灣仔告士打道 39 號夏慤大廈 18 樓 1805 室

電郵地址：[greening@commchest.org](mailto:greening@commchest.org)

電話：2599 6111

傳真：2506 1201

## 籌款活動及參加辦法

### 一、籌款活動

#### 1. 慈善清潔籌款、慈善遠足籌款及「你想」環保籌款

(i) 慈善清潔籌款	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 參加學校可自行選擇地點進行慈善清潔籌款活動。</li> <li>● 活動可選擇在校園、長者家居或社區內進行。學校亦可鼓勵學生在家中清潔，並向校長、教師、同學、父母、親友及／或公司等募捐，共襄善舉。出勤時數、工作類別及贊助準則可由學校自行訂定。</li> </ul>
(ii) 慈善遠足籌款	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 參加學校可自行選擇一條適當及安全的郊野路線進行慈善遠足籌款活動。學校可參考漁農自然護理署網站所提供的路徑資訊： (<a href="https://www.hiking.gov.hk/chi/index.htm">https://www.hiking.gov.hk/chi/index.htm</a>)。</li> <li>● 參加學校可邀請校長、教師、校友及／或家長一起參加遠足，讓學生認識大自然及提高環保意識。贊助準則可由學校自行訂定。</li> <li>● 學校如欲在漁農自然護理署轄下地點舉辦遠足活動，請填寫表格三及以傳真方式傳送至所屬分區的警署。學校另請細閱教育局《戶外活動指引》（教育局網站：<a href="https://www.edb.gov.hk">https://www.edb.gov.hk</a> → 學校行政及管理 → 一般行政 → 有關活動 → 學校活動指引）。</li> </ul>
(iii) 「你想」環保籌款	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 參加學校可自行舉辦其他環保籌款活動，如環保服飾／環保袋設計比賽、有機種植蔬果義賣、書籍義賣、環保肥皂／清潔劑義賣等。</li> <li>● 贊助準則可由學校自行訂定。</li> </ul>

#### 2. 慈善花卉義賣籌款

- 公益少年團會員學校如參加慈善花卉義賣籌款活動，請留意由各分區執行委員會稍後公布的詳情。
- 非公益少年團會員學校可自行組織舉辦此項活動。
- 學校可栽種由公益金提供的花苗盆栽，或製作絲絨／絹／紙花，作義賣或慈善拍賣用途。

## 二、參加辦法

- 所有學校均可參加活動。募捐對象可包括校長、教師、校友、家長、親友、公司等。
- 籌款活動側重教育意義，並鼓勵參加者關愛環境及社群。公益金期望各參加者能盡力募捐，籌得善款多少不拘。
- 參加學校可自行於 **2020年11月1日至2021年4月15日** 期間舉辦上述籌款活動。
- 以上各項籌款活動可以班別、全校或聯校方式舉行。

公益少年團會員學校	非公益少年團會員學校
<ul style="list-style-type: none"><li>● 各分區執行委員會稍後將另行公布有關詳情。</li><li>● 公益少年團會員學校可向公益少年團辦事處申請活動津貼，並請保留報價單及單據作為記錄。活動津貼申請表可在公益少年團網頁下載（<a href="http://www.edb.gov.hk/cyc">http://www.edb.gov.hk/cyc</a> → 活動津貼及申請辦法）。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● 非公益少年團會員學校請填妥報名表格（表格一），並於 <b>2020年11月27日或之前</b> 以電郵 (<a href="mailto:greening@commchest.org">greening@commchest.org</a>) 或傳真方式（號碼：2506 1201）傳送至公益金辦事處。</li></ul>

## 三、獎項：

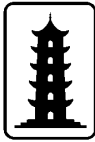
慈善清潔籌款、 慈善遠足籌款及 「你想」環保籌款	金獎：籌款總額港幣\$100,000 或以上的學校 銀獎：籌款總額港幣\$50,000 至\$99,999 的學校 銅獎：籌款總額港幣\$30,000 至\$49,999 的學校
慈善花卉義賣籌款	金獎：籌款總額港幣\$80,000 或以上的學校 銀獎：籌款總額港幣\$50,000 至\$79,999 的學校 銅獎：籌款總額港幣\$30,000 至\$49,999 的學校
其他獎項	1. 公益少年團分區最高籌募獎：冠、亞、季軍 2. 公益少年團分區最佳籌募進步獎：冠、亞、季軍 3. 特殊學校最高籌募獎

#### 四、注意事項及收集善款方法：

- 2020/21「環保為公益」運動所籌得的善款將用以資助本港兒童及青年服務。學校為是次運動所籌得的善款，應全數撥捐「香港公益金」，不可作其他用途。
- 學校請將所有善款及／或抬頭人為「香港公益金」的劃線支票存入以下其中一個「香港公益金」戶口：
  - 中國銀行（香港）：033-644-0-015454-0
  - 東亞銀行：015-514-10-24793-5
  - 恆生銀行：367-6-004678
- 公益少年團會員學校請根據各分區執行委員會的公布，參加活動及收集善款。
- 非公益少年團會員學校可將存款單據副本（經校長簽署及加蓋校印）及表格二（包括第一及第二部分）正本，於2021年4月23日（星期五）或之前直接送交公益金辦事處（地址：香港灣仔告士打道39號夏慤大廈18樓1805室）。
- 如有需要，非公益少年團會員學校可自行向公益金辦事處索取學生贊助表格。
- 請所有參加學校保留全部學生贊助表格（如有）、存款單據正本及捐款紀錄表副本（表格二第二部分）。

#### 五、查詢

公益金辦事處：2599 6111  
公益少年團辦事處：2892 6660



致：香港公益金  
香港灣仔告士打道 39 號  
夏慤大廈 18 樓 1805 室

To: The Community Chest of Hong Kong  
Unit 1805, 18/F Harcourt House  
39 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

【表格一】Form 1

非公益少年團會員學校適用  
Applicable to Non-CYC Member Schools

2020/21 「環保為公益」運動—慈善清潔籌款、慈善遠足籌款、「你想」環保籌款及慈善花卉義賣  
“Greening for the Chest” Campaign 2020/21 -  
Cleaning for Charity, Hiking for Charity, Green Acts for Charity and Charity Plant Sale

報名表格 Application Form

非公益少年團會員學校請填妥此表格，並於 **2020 年 11 月 27 日** 或之前以電郵 ([greening@commchest.org](mailto:greening@commchest.org)) 或傳真 (號碼：2506 1201) 方式傳送至公益金辦事處。

**Non-CYC member schools** should complete and return this form to The Community Chest Office by email ([greening@commchest.org](mailto:greening@commchest.org)) or by fax (fax no.: 2506 1201) on or before **27 November 2020**.

擬舉行的活動詳情 (學校可選多於一項活動) (有關活動宜於 2020 年 11 月 1 日至 2021 年 4 月 15 日間舉行)

Details of the proposed activities (Schools may choose more than one activity) (Please select a date, preferably between 1 Nov 2020 and 15 Apr 2021)

<input type="checkbox"/>	1(i)	慈善清潔籌款 Cleaning for Charity	*校本/聯校 *School-based/Joint School #預計參加人數 Estimated No. of Participants: _____	*上午/下午/全日 日期 Date: _____ *am/pm/wd 地點 Location: _____
<input type="checkbox"/>	1(ii)	慈善遠足籌款 Hiking for Charity	*校本/聯校 *School-based/Joint School #預計參加人數 Estimated No. of Participants: _____	*上午/下午/全日 日期 Date: _____ *am/pm/wd 地點 Location: _____
<input type="checkbox"/>	1(iii)	「你想」環保籌款 Green Acts for Charity	*校本/聯校 *School-based/Joint School #預計參加人數 Estimated No. of Participants: _____ 活動名稱 Activity Name: _____	*上午/下午/全日 日期 Date: _____ *am/pm/wd 地點 Location: _____
<input type="checkbox"/>	2	慈善花卉義賣 Charity Plant Sale	*校本/聯校 *School-based/Joint School #預計參加人數 Estimated No. of Participants: _____	*上午/下午/全日 日期 Date: _____ *am/pm/wd 地點 Location: _____

#預計參加人數包括校長、教師、學生、家長、校友、公眾人士等。

Estimated No. of participants include principals, teachers, students, parents, alumni, the general public, etc.

慈善遠足籌款路徑可參考漁農自然護理署網站。School may refer to AFCD website for hiking routes when organising Hiking for Charity.

(<https://www.hiking.gov.hk/chi/index.htm>)

所需的贊助表格數量 No. of Sponsor Forms Required: \_\_\_\_\_

\*學校/聯絡學校名稱 \*Name of School/Contact School: \_\_\_\_\_

學校地址 School Address: \_\_\_\_\_

電話 Tel No.: \_\_\_\_\_ 傳真 Fax No.: \_\_\_\_\_ 地區 District: \_\_\_\_\_

負責教師姓名 電郵地址  
Name of Teacher-in-charge: \_\_\_\_\_ E-mail Address: \_\_\_\_\_

合作學校名稱 (如有) Name of the Joint School(s) (if any):  
① \_\_\_\_\_ ② \_\_\_\_\_ ③ \_\_\_\_\_ ④ \_\_\_\_\_

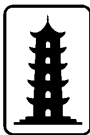
\*校長/負責校長姓名 \*Name of Principal/Principal-in-charge: \_\_\_\_\_

\*校長/負責校長簽署 \*Signature of Principal/Principal-in-charge: \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_



\*請刪去不適用者 Please delete as appropriate 請在適當空格內加上「✓」號 Please put a tick “✓” in the appropriate box(es)



致: 香港公益金  
香港灣仔告士打道 39 號  
夏慤大廈 18 樓 1805 室

To: The Community Chest of Hong Kong  
Unit 1805, 18/F Harcourt House  
39 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

【表格二】Form 2

非公益少年團會員學校適用  
Applicable to Non-CYC Member Schools

2020/21 「環保為公益」運動 “GREENING FOR THE CHEST” CAMPAIGN 2020/21

非公益少年團會員學校請填妥此表格，並於 **2021 年 4 月 23 日或之前**將填妥的表格連同存款單據副本(經校長簽署及加蓋校印)直接送交公益金辦事處。

**Non-CYC member schools** should complete and return this form together with **copies of pay-in slips** (with school chop and principal's signature) to The Community Chest Office **on or before 23 April 2021** direct.

### 第一部分 Part 1: 善款統計表 Donation Report

籌款活動選項 Fundraising Activity options:

學校如參加多於一項籌款活動，請分別就每項活動複印表格二，填寫第一部分善款統計表及第二部分學校捐款紀錄表，並於下列其中一個空格內加上「✓」號，以示所選活動。

If schools participate in more than one of the following fundraising activities, please make photocopies of **Form 2** and complete **Part 1 Donation Report** and **Part 2 School Donation Record Sheet(s)** for each activity separately. Please indicate the choice of activity by putting a “✓” in either ONE of the following boxes.

1. 慈善清潔籌款、慈善遠足籌款及「你想」環保籌款  
Cleaning for Charity, Hiking for Charity and Green Acts for Charity  
(「你想」環保籌款 Green Acts for Charity—活動名稱 Name of the Activity:\_\_\_\_\_)

2. 慈善花卉義賣籌款 Charity Plant Sale

籌募善款總額 #參加人數  
Total Amount of Donation: HK\$\_\_\_\_\_ No. of Participants:\_\_\_\_\_

存款單據副本數目 No. of Copies of Pay-in Slips:\_\_\_\_\_

\*學校/聯絡學校名稱 \*Name of School/Contact School:\_\_\_\_\_

學校地址 School Address:\_\_\_\_\_

電話 Tel No.:\_\_\_\_\_ 傳真 Fax No.:\_\_\_\_\_ 地區 District:\_\_\_\_\_

負責教師姓名 電郵地址  
Name of Teacher-in-charge:\_\_\_\_\_ E-mail Address:\_\_\_\_\_

合作學校名稱 (如有) Name(s) of the Joint School(s) (if any):  
① \_\_\_\_\_ ② \_\_\_\_\_ ③ \_\_\_\_\_ ④ \_\_\_\_\_

\*校長/負責校長姓名 \*Name of Principal/Principal-in-charge:\_\_\_\_\_

\*校長/負責校長簽署 \*Signature of Principal/Principal-in-charge:\_\_\_\_\_

日期 Date:\_\_\_\_\_



\*請刪去不適用者 Please delete as appropriate

#參加人數包括校長、教師、學生、家長、校友、公眾人士等 Participants include principals, teachers, students, parents, alumni, the general public, etc.



**舉行 2020/21「環保為公益」運動 - 慈善遠足籌款通知書**  
**Notification of Holding “Greening for the Chest” Campaign 2020/21 - Hiking for Charity**

受文者 To: \_\_\_\_\_ 分區警署 District Police Station  
 (經辦人：分區指揮官) (Attn.: Police Station Divisional Commander)  
 傳真號碼 Fax No.: \_\_\_\_\_

(學校可在此網址查閱有關傳真號碼)

Schools may check the relevant fax no. on this website: [https://www.police.gov.hk/ppp\\_tc/contact\\_us.html](https://www.police.gov.hk/ppp_tc/contact_us.html)

發文者 From: \*學校/聯絡學校名稱 \*Name of School/Contact School: \_\_\_\_\_  
 \*校長/負責校長姓名 \*Name of Principal/Principal-in-charge: \_\_\_\_\_  
 電話 Tel No.: \_\_\_\_\_ 傳真 Fax No.: \_\_\_\_\_

謹此通知，本校將舉辦以下香港公益金籌款活動：

Please be informed that our school will organise the following fundraising activity for The Community Chest of Hong Kong:

1. 活動名稱 Name of the Activity: 慈善遠足籌款 Hiking for Charity
  2. 日期 Date(s): \_\_\_\_\_
  3. 時間 Time: 由 From \_\_\_\_\_ 至 To \_\_\_\_\_ (預計回程時間 scheduled time of return)
  4. 地點/路線/地段 Location/Route/Trail: \_\_\_\_\_  
 附上路線圖 Route Map Attached
  5. 活動性質 Nature of the Activity:  校本 School-based       聯校 Joint School  
 區本 District-based
- 合作學校名稱（如有） Name of the Joint School(s) (if any):  
 ① \_\_\_\_\_ ② \_\_\_\_\_ ③ \_\_\_\_\_ ④ \_\_\_\_\_
6. 參加者總數 Total No. of Participants: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ 小學生 Primary Students  
 \_\_\_\_\_ 中學生 Secondary Students  
 \_\_\_\_\_ 成人 Adults

7. 負責教師 Teacher(s)-in-charge:

① \*Mr/Ms/Mrs \_\_\_\_\_ \*先生/小姐/女士 (電話 Tel No.: \_\_\_\_\_)

② \*Mr/Ms/Mrs \_\_\_\_\_ \*先生/小姐/女士 (電話 Tel No.: \_\_\_\_\_)

學校印鑑  
School Chop

\*請刪去不適用者 Please delete as appropriate

請在適當空格內加上「✓」號 Please put a “✓” in the appropriate box(es)